大漢公報・分類廣告
效力宏大・歡迎刊登

出讓 □ 招租 □ 遺失 □ 聘請 □ 徵求 □ 待聘 □ 啓事 □

每段大字四個小字四十個
每天收費$6.42
一星期收費$10.17　兩星期收費$14.66
三星期收費$18.51　一個月收費$23.54
上述廣告價格包括GST在內）
請填妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

查詢請電：(604)685·8575
傳真電話：(604)685·1196

通告

本總會館定於四月廿一日星期日下午一時在本會館召開全體會員大會共商會務請各會員依時踴躍參加共策進行　爲盼

恩平總會館啓
一九九一年四月十四日

雲埠洪門民治黨達權社聯合通告

爲通告事：本黨社遵章每年徵收各部年費在案（雲支部三元，達權支社二元，總支部十元，總社五元達權支社慈善福利基金十元）。凡我黨社員如未繳年費者，請每日下午二時至五時到本黨社交常務秘書林岳鋆收或郵寄秘書處呂定國，李耀樞收便妥。黨社員年滿六十五歲，並盡足義務者，一律免收雲支部及達權支社年費。但仍須繳交總支部及達權總社年費。如未繳交達權支社福利基金每人拾元者，請同時補交，以免失去權利。

此告

雲埠洪門民治黨支部　主委簡建平
秘書李耀樞
達權支社社長雷民盼
書記呂定國

公元一九九一年元月三十日

園藝服務
專業剪草花
修樹種雜草
清理費合理
收費估價
免費
電話253-0461

翻譯
法庭、入籍翻譯、勞工部、交通部、移民部粵、國、越、英語翻譯晚電8
7600043劉洽

汽車自讓
86年豐田MRII五波速一手女車主備有收音卡式機，價一萬三千二百英語
電4215068

駕駛筆試
專業教授時間任擇
收費公道陪同考試
並代翻譯合格
不用徬徨包保
電3277128
客台

商住兩用大厦出讓
入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

印刷公司讓
位於卑詩維多利市中心，鄰近黨近市又有設備齊全之附屬公司。有圖面設計及釘書儀器文具，又有一批熟客。九〇年度營業額達四十二萬元，業主退休僅以$185,000讓。欲知詳情請來函：
M. INGRAM, DYNAPRINT,
812 VIEW ST. VICTORIA B.C.
V8W 1K2

恩維裝修
大小工程代管物業
內外油漆水電微求
收養六歲以上男孩
美容班剪電髮面部
按摩5225916O

餐館抽油煙機
全套餐館專用抽油煙機，包括十二呎長，不銹鋼，自動清潔，頂式抽氣扇，油漬處理，防火設備等等，讓價$4,500 請晚電：298·9928

華貿大樓出租
宜中小企業、工廠
由700呎至19,000呎，石屎多層全新工商大厦，適合企業家，移民開設小型工廠，發展個人事業，解除移民條件，位於：MAIN/TERMINAL輕鐵站，近唐人街，工源充足，年租$7.50/呎起，請電684-8845梁洽。

移民投資
溫哥華製造廠誠徵工廠經理，同時合資經營。適合辦理投資移民人士。有意者，請英語函致業主1709-24th STREET WEST VANCOUVER V7V 4H7 或撥電：926-6119

西餐館讓
裝修華麗，設備齊全，有一百六十四座位，設有露天茶座。長租約，還有十四年期。座落在十二街夾京士威，地點旺盛方便。價$160,000查詢電話：872-9335或689-0901

出賣

屋主自賣
8萬全各近
7三新二乃磨
7經裝房磨快
·紀修二快車
1免開廳廚站
9問價廚厠上
2電十厠下
4話九齊

西區屋賣
電地爐親甘
3四近六比
2十名睡近
7三中房約
9乘學三浴十
9一地三壁新
8二區好
0二好

屋主自賣
萬廳另三20
2、P房夾二
價N二廳多利
5116十E區厨厠35
1809及五房全、
9餘二、122

屋主自賣
溫哥華OXFORD街，近KOOTENAY LOOP，街角位，景緻一流，開價$249,900歡迎預約參觀，電話：298·0297或589·6283

商業

COND柏文出讓
位於COMMERICAL DRIVE二大睡房，價$136,9000有意電254-7765英語留言

屋主自賣
近乃磨夾喜士定，樓上兩房及閣樓兩廳廚厠樓下兩房廳廚厠可隨時出租，地110X33　價十九萬八千五電464·4833經紀免問

業主自售
京士威旺舖地33X120舖後有六車位售卅七萬，租千捌，另北雲東廿九街三年新三層豪華屋五房雙車房地52X125全土庫售卅一萬九千電余436、3318/9888135

柏文割賣
8寬闊潔
7通便淨有景三樓
9便價近學校商場交
·八萬九電
1845話
蘇洽

屋主自賣
6三域多利
共二下三區標準地上
學交千二房二廚二厠
1通平二百呎近小厠
4賣3呎
4經紀
免
問

孖屋自賣
電西
5廿三年高
2九睡新貴
5萬房每林
2九三邊約向
2經厠千南十
3紀丙七七
3免邊七呎
3問共

旺舖自賣
7商業樓自賣在當近
元埠中心年租收入四
4萬伍圓心年租收入四
6有意請閒價卅五萬
·請晚價卅五萬
5時
9電
4
5

十六萬五
電近
2合京士威
5通CE夾
1初便內街地J
5買上下層點O
5屋共四好Y
9家庭四交
5請房
5快

餐館自讓
8雲東旺街四十餘座
7位有酒牌平長租約
3三萬九有意電：
·
6
9
2
6

餐館出讓
沙省埠仔獨市唐西
2餐廳連實業新裝修設
9備齊利潤高年營十
3萬樓上住30
2樓上住06
4樓上住6

餐館出讓
小型生意，外賣，具發展潛力，合家庭經營　詳情查詢：534-8706

餐館出賣
BC錦綠埠中西餐
0有酒牌獨市生意穩
4定郵是商場請電6
·04·579·9
487馬太

唐餐館讓
7出卑詩黃近埠唐餐館
4讓坐位畫百用俱於
6市齊備收入可觀位
·中心晚上可觀
5上六時電
9
4
5

餐館連實業出賣
沙省，閱大中西餐館兼做外賣，位於市中心區，經營已有四十年，生意向來穩定，現擬退休，割愛出讓，價錢有商量，適合投資移民，機會難得，請自費電話與東主查詢：(306)692-5511

餐館自讓
6沙省唐番餐館
費適中有烈酒牌高尚
電餐廳咖啡室有意自
·530室有意自
4363·有意自
謝23
洽3自尚位

快餐店讓
小鎮新快餐店讓，地點適中，近巴士站，目前營業額每月二萬元盛夏可做四萬，價$275,000（租或買）查詢：944-9631

唐西餐館
卅
電唐西餐館
5市座位
3定前近白石鎮
5長舖後居生意穩獨
2離埠急租三萬廉批
9讓
7
8

聘請

餐館出售
市郊餐館連實業兼
住宅設備齊座位六
十合家庭經營東主
·休急讓下午電1
8退
5
6
1
9
3
3

咖啡店賣
二萬餘生意安定好
前途十字街角旺區
有生意好過打工早
上八時前下午四時
後
2
5
3
3
6
2
0

投資良機
海產公司出讓，有貨源客路，合自僱及企業等移民接手寄：
CHINATOWN P.O. BOX 88336
VANCOUVER, B.C. V6A 4A6

啡室急讓
興
做旺京士威區現只
市早午餐可加開晚
座位卅四東主有
事
急
讓三萬五請日
電
8
7
6
3
3
6
0

平讓
京士威道夾菲沙街
五座位髮屋平讓，
租，平實價六千五百
元，東主因有事晚
電
8
7
9
9
6
3
4

生意出讓
市中心旺地三文治快餐店讓，價錢合理，適合夫婦經營，請電：669-1523 NANCY 洽。

沙省埠仔餐館出讓
三年新中西餐館出讓，全酒牌，座位80生意穩定，有居住單位，獨市唐餐，本埠外有煤油出產，埠情良好，有中小學校，醫院各樣齊備因人手不足健康問題迫於割愛，有意者請下午三時後自費電話306-753-2151

餐館招請
企枱及送餐數名，
自備車請上午十一
時至下午三時電
7
3
4
·
1
5
6
5

請售貨員
聘有經驗售貨員須
懂中英文，英文最
少有第六班程度薪
金面議。電731
9190

請中西廚
離埠兩小時請中西
廚一名打雜一名企
枱一名合夫婦年齡
不拘包食宿有意電
1867979
95

請家庭女工
本宅招請家庭女工
一名如意者請於下
午六時至九時致電
話接洽　420·
3287

請送餐員
誠聘送餐員二名，
要自備車。有意請
下午四時後到三〇
〇二號CAMBI
ES T. 面洽

唐餐館
請有經驗炒鑊一名
有意請上午十一時
至下午四時來電：
7
3
4
·
1
5
6
5

埠仔請人
埠仔急聘中西廚，
打雜、企櫃各一名
，薪優包食宿，4
203·
或
3
1
4
4
9
9
黎

餐館請人
中西餐館請雜工一名薪優，包食住離溫市一小時車程，有意者請電325-2000黃洽。

榮園請女工人
南本汝區廣利農場，請有菜園工作經驗女工數名，工金高，福利好，工作多，交通方便，有意工作者請於上午到60A號
S.E. MARINE DR. BBY. 查詢

毛衣外發
請人在家織毛衣，
專人教導，經驗不
拘熟手更佳請電：
8
7
6
·
6
0
4
4

舖位出租
位於2992 E. 22nd AVE. VAN.
面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：
251-3208或322-0822洽。

旺舖出租
京士威一七五七號旺舖約千四呎另有土庫，交通方便，適合各行各業，有意者請電：683-1920
梁生洽

出租

菜園請人
有菜園請數名工人
做工，有意請電話
5
9
9
·
9
3
8
8

請女企枱
西餐館請經驗女企
枱一名有意親到
RUPERT38
83號面洽。電：
4
3
0
·
6
4
2
4

請人
溫哥華市中心快餐
店請人，有意請下
午一至四時，親臨
849 DAVIE
ST. 洽

製衣廠請
高底薪熟手單針鈕
骨數名46東69街電
：
3
2
5
1
8
3
1

餐館請人
本那比區唐餐館聘
請炒鑊炸鑊洗碗什
工以及企枱數名均
需具經驗有意請電
421·
8
8
8
8

請中西廚
急請中西廚一名須
有經驗工價好有意
請電
4
1
0
4
8
包食宿

請廚師
本省COMOX市
請廚師包吃住電1
3
3
8
1
0
6
0上
午八點至十點半晚
十點至十二點自費

寫字樓租
由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：
6
8
3
·
4
9
2
2

樓下出租
光猛兩大房兩廳43
電街夾乃廚房浴室齊
3全獨立門戶交通便
2一程車直達唐人街
7
9
3
3
1

新屋樓下
十八街近菲沙兩房
一廳交通方便廚厠
新不吸烟職業成人
家庭五時後電話：
8
7
3
·
9
6
9
8

平地土庫
二房一廳廚厠齊交
通方便近廿九街快
車站適合非吸烟小
家庭五時後請電：
2
5
5
·
9
7
0
4

柏文出租
一房一廳柏文東十
四街夾緬街，月租
五百五十，有意請
電
2
5
4
2
8
8
6

大房分租
光猛大房設備齊全
交通方便九街夾乃
磨適合清靜單身女
仕或女學生電25
5·7606梁洽

平地土庫
兩房一廳廚厠浴齊
近緬街學校，宜男
女學生夫婦合電：
8
7
3
·
8
1
2
3

樓下出租
雲東近四十九街兩
房一廳洗衣廚厠齊
六百元包水電，
4
3
8
·
6
0
0
9
吸烟寵物免問

樓下土庫
十九街東區二房一
廳廚厠等樣樣齊適
合小家庭，吸烟寵
物免問，請電話：
8
7
5
·
9
5
7
4

光猛土庫
PNE兩房一廳及
SFU二房一廳土
庫，獨立門戶，合
2不吸烟學生　電話
9
8
·
9
7
2
7

樓下出租
二房一廳另有一房
4出租只適合單身女
3士近東廿九街空中
8快車站和巴士站電
·
0
0
8
6

土庫出租
近域多利及威廉街
2有二房一廳獨立門
5戶不吸烟人士請電：合
6
2
4
1
洽

柏文出租
東區四十四街樓下
全層，月租五百包
水電，查詢請電：
2
9
4
·
5
4
8
7

樓下出租
在WAVERLEY
街近域多利三房一
廳爐頭雪櫃俱備，
3吸烟免問有意請電
2
7
·
9
5
5
1

全屋出租
22街2512夾乃
磨近空中車站共兩
層五房兩廳三廚兩
預厠租千二看屋必須
約2751984

三房招租
本拿比十一街七三
〇九三房一廳新裝
修月租六百九下午
三時後電：321
2741洽

柏文出租
東七夾菲莎街光猛
睡房合單身人士電
8
7
9
·
6
4
5
4
或
2
5
3
0
7
0
9

正層出租
EARLES夾京
士威三房一廳廚厠
雪櫃爐頭齊獨立門
戶晚六時後電話：
4
3
9
·
9
7
2
8

樓下出租
本汝比近SFU大
學客廳一大房各樣
齊備月租四百，有
意請電：299·
8
8
0
9

土庫出租
十五街一房一廳獨
門戶爐頭雪櫃廚厠
合簡單家庭無寵物
夫婦或單身女士電
4
3
4
·
6
1
9
6

有房出租
溫市甘比南近學院
交通，環境靜樓下
學生，供傢俱水電，合
電
3
2
4
1
1
4
3
不吸煙者，

靚屋出租
西區廿五街夾甘比，樓上三房一廳廳廚厠齊 $1150 下二房一廳廚厠樓齊$950每層1400方呎包水電傢俬。電689·1615或469·1729

樓下出租
在近域多利及四街東
8一房一廳，有廚厠
7齊全合單身女士或
2夫婦有意請電話：
5
3
·
2
7
8
3

樓上出租
近域多利及四街東
一房一廳，有廚厠
齊全合單身女士或
夫婦有意請電話：
2
5
3
·
2
7
8
3

樓下出租
近西門菲沙大學，
樓下有三間房出租
適合學生，有意者
請電：291·8
5
1
6

樓下出租
乃及49街有一房一
廳廚厠齊全交通方
便適合不吸煙單身
人仕或夫婦有意請
電
3
2
7
7
3
4
6

新屋樓下
樓下獨立門戶，二
房一廳廚厠交通方
便，月租六百元，
8包水電，請電話：
7
5
·
6
0
2
7

廳房平租
京士威夾乃街一房
一廳包傢俬電視水
電獨立門口廚厠合
8無孩夫婦或學生電
7
9
·
7
3
9
0

樓下出租
溫特色屋三房一廳
獨立門口出入各樣
齊備交通方便有意
者請電：873·
6
2
8
8

單人房租
交通方便四十一夾
緬近中小學雅潔的
單人房有傢俬貨銀
租宜如意者請電：
3
2
5
·
0
2
3
1

光猛土庫
有光猛土庫房出租
獨立門戶合夫婦或
單身女仕們，請四
時後電：876·
3
7
0
8接洽

全層出租
一廳三房樣樣齊全
近十四街夾山瑪素
近學校巴士站請電
8
7
4
·
0
7
1
6
或
4
3
7
1
9
0
4

土庫出租
一睡房光猛土庫新
油漆新地毡新廚房
新厠所交通購物方
便，租平，電話：
2
5
5
·
4
7
8
1

樓下出租
京士威夾魯拔二房
一廳各樣設備齊全
交通又方便合小家
庭，有意請電話：
4
3
2
·
1
0
5
9

新屋樓下
魯拔夾26街全層光
猛多窗獨立門戶廚
房合不吸烟潔淨正
職夫婦或學生居住
電
4
3
6
0
7
7
9

新屋土庫
溫東一房一廳廚厠
水電，獨立門戶，
交通方便，適合小
家庭，月租五百電
4
3
0
·
4
3
5
1

樓下出租
二房一廳廚厠齊，
KILLARNEY
區請電：520·
1116或430
8
2
5
8

樓下出租
近乃磨街三大睡房
一大廳廚厠齊，近
學校交通方便合家
庭式住請電431
8
5
4
2

一房出租
平地新土庫有一房
出租合清靜不吸烟
女士交通方便廚厠
齊備，電：875
0158李洽

二房一廳
新裝修雲哥華特式
屋樓下二房一廳新
廚房近中小學車站
合小家庭　電話：
4
3
3
8
1
2
5洽

樓下出租
在近KILLARN
EY兩房一廳廚厠
齊近學校交通便獨
立門戶合不烟六時
後
4
3
2
7
9
0
7

土庫出租
三房一廳無寵物不
吸烟家庭租六百五
電；251·26
18江洽

華埠土庫
一房一廳廚厠浴雪
櫃齊獨立門口合單
身仕女或不吸烟人
仕十一時後請電：
2
5
3
·
2
9
7
0

樓下出租
二房二廳西區登巴
適合小家庭或女仕
廚房爐頭雪櫃齊六
佰元租晚電2288
8337魏洽。

土庫出租
兩房一廳廚厠俱備
獨立門戶近巴士學
校東12街SUPE
RSTORE對面
8
7
3
·
8
9
6
1

土庫出租
北般拿比兩房一廳
交通方便獨立門口
適宜家庭或合租有
意請電：294·
0
9
0
2洽。

樓下出租
東四十五街夾金馬
素二房一廳廚厠齊
獨立門戶，另有一
房一廳　請電430·
0
·
8
1
6
6洽

平地土庫
三房一廳片打東街
獨立門戶交通便近
學校不吸烟無寵物
小家庭下午五時後
電
2
5
1
6
6
5
8

樓下出租
東四十五夾乃磨兩
房一廳廚厠齊交通
便合不吸煙夫婦或
學生，五時後電：
4
3
9
·
1
3
1
5

樓上出租
二房一廳近十九街
及蘭菲宜小家庭無
寵物有意請六點後
打電話：874·
8
8
2
0

柏文房租
新柏文單人房出租
廚厠共用交通方便
適合女士們。電話
下午五時後251
6
9
2
7

樓下出租
兩房一廳廚厠齊，
交通方便近商場，
獨立門戶，有意晚
六時電：438·
3
8
4
9

出租
菲莎夾東六十三街
新屋樓上一房出租
合單身男士女士電
話
3
2
4
7
6
8
2

樓下平租
新裝修三房兩廳廚
厠爐頭雪櫃齊全近
PNE交通方便平
租宜小家庭請電：
2
5
1
·
4
6
2
9

土庫出租
兩房一廳廚近巴士
公園購物方便東卅
八街夾域多利合單
身者或夫婦　電：
3
2
7
·
6
0
3
6

土庫出租
於本拿比界限街，
4310樓下兩大
房一大廳出租，有
意者請電：434·
4
0
8
9五時後

土庫出租
一廳廚厠齊，
近PNE二房一廳
廚厠全、電251
1809、另一房
分租適女性學生

土庫出租
一房一廳爐頭雪柜
齊全獨立門戶適合
夫婦京士威夾蘭菲
435·6372

樓下出租
近域多利及威廉街
2有二房一廳獨立門
5戶爐頭雪櫃俱備合
6不吸烟人士請電：
2
4
1
洽

樓下出租
二房一廳另有一房
4出租只適合單身女
3士近東廿九街空中
8快車站和巴士站電
·
0
0
8
6

樓上出租
三十五街近域多利
交通方便兩房一廳
廚厠齊全適合家庭
晚上六時半後電：
3
2
2
·
1
6
1
5

樓下出租
東區四十四街樓下
全層，月租五百包
水電，查詢請電：
2
9
4
·
5
4
8
7

樓下出租
在WAVERLEY
街近域多利三房一
廳爐頭雪櫃俱備，
3吸烟免問有意請電
2
7
·
9
5
5
1

全屋出租
22街2512夾乃
磨近空中車站共兩
層五房兩廳三廚兩
預厠租千二看屋必須
約2751984

三房招租
本拿比十一街七三
〇九三房一廳新裝
修月租六百九下午
三時後電：321
2741洽

樓下出租
近KILLARN
EY兩房一廳廚厠
齊近學校交通便獨
立門戶合不烟六時
後
4
3
2
7
9
0
7

二房一廳
新裝修雲哥華特式
屋樓下二房一廳新
廚房近中小學車站
合小家庭　電話：
4
3
3
8
1
2
5洽

樓下出租
近乃磨街三大睡房
一大廳廚厠齊，近
學校交通方便合家
庭式住請電431
8
5
4
2

樓下出租
二房一廳廚厠齊，
KILLARNEY
區請電：520·
1116或430
8
2
5
8

樓下出租
北般拿比兩房一廳
交通方便獨立門口
適宜家庭或合租有
意請電：294·
0
9
0
2洽。